

# Protokoll fra styremøte i Språkrådet 12. juni 2018

*Til stede:* Erik Ulfsby, Trond Trosterud, Jan Erik Knarbakk, Torunn Reksten, Eli Bjørhusdal, Bjørg Nesje Nybø (vara) og Hege Myklebust (vara)  
*Fra sekretariatet:* Åse Wetås (direktør) og Åsa Kaldhussæter (rådgiver)  
*Forfall:* Terje Lohndal (vara)  
*Møtested:* Voksenåsen hotell, Ullveien 4, 0791 Oslo  
*Møteledere:* Ulfsby  
*Referent:* Kaldhussæter  
*Møtetid:* Kl. 09.00–14.00

## Sakliste 12. juni

### Konstituering

- S 37/18 Godkjenning av innkalling og sakliste, habilitet  
S 38/18 Godkjenning av protokoll fra styremøtet 23. april 2018

### Vedtaksaker

- S 39/18 Regnskap og økonomisk situasjon per 30. april 2018  
S 40/18 Revisjon av språklige retningslinjer til stedsnavnlova  
S 41/18 Revisjon av strategisk plan  
S 42/18 Normeringssaker

### Drøftingssaker

- S 43/18 Alternativ bruk av midlene til trykking av Språknytt og Statsspråk  
S 44/18 Fellesmøte for fagråda

### Informasjonssaker

- S 45/18 Orienteringssaker  
a) Direktørens orientering  
b) Referat fra etatsstyringsmøte  
c) Medarbeidermåling  
d) Språkprisen: statutter og historikk  
e) Oppdatering om arbeidet med framtidsutvalget  
f) Orientering om arbeid med terminologiarbeid/begrepsharmonisering i offentlig sektor  
g) Orientering om lansering av vegviser for gode språkvalg i akademia  
h) Resultatmål 2019  
i) Implementering av GDPR – status  
j) Rapport fra Riksrevisjonen
- S 46/18 Mediesaker  
S 47/18 Fra fagråda  
S 48/18 Eventuelt

## **Konstituering**

### **S 37/18 Godkjenning av innkalling og sakliste, habilitet**

**Sakspapir:** Saklista 12. juni 2018

**Vedtak:** Innkallingen og saklista godkjennes.

### **S 38/18 Protokoll fra styremøtet 23. april 2018**

**Sakspapir:** Utkast til protokoll fra styremøtet 23. april 2018

**Vedtak:** Styret godkjenner protokollen.

## **Vedtaksaker**

### **S 39/18 Regnskap og økonomisk situasjon per. 30. april 2018**

**Sakspapirer:** Notat fra administrasjonssjefen og regnskapsoppstilling

**Vedtak:** Styret tar regnskapet per 30. april 2018 til etterretning. Styret ber administrasjonen gå gjennom tallene en gang til der det ikke er samsvar mellom prognosen i oppstillingen og sakspapiret.

### **S 40/18 Revisjon av språklege retningslinjer til stadnamnlova**

**Sakspapirer:** Saksframlegg fra direktøren  
Framlegg til utfyllende regler om skrivemåten av norske stedsnavn  
Høringsbrev og framlegg fra oktober 2017  
Tidligere (gjeldende) regler

**Vedtak:** 1. De utfyllende reglene om skrivemåten av norske stedsnavn blir vedtatt slik de står i framlegget.  
2. Språkrådet sender de vedtatte reglene til Kulturdepartementet for godkjenning.

### **S 41/18 Revisjon av strategisk plan**

Styret drøftet saken. Det var enighet om at planen er forbedret. Trosterud kom med noen konkrete forslag til endringer under punkt 1a), 1b), 2b) og 4d). Knarbakk foreslo å godkjenne planen slik

den forelå. Dette ble votert over. Endringene under punkt 1a), 1b), 2b) og 4d) ble vedtatt med tre mot to stemmer.

**Sakspapirer:** Notat fra ledergruppa, strategisk plan med framlegg til spissing

**Vedtak:** Styret vedtar revidert strategisk plan med de endringene som kom fram i møtet.

## S 42/18 Normeringsaker

**Sakspapirer:** Notat fra direktøren, framlegg fra fagrådet for normering og språkobservasjon

**Vedtak:**

- 1 a) Normeringa av de følgende substantiva på *-in* blir justert slik at de bare får hankjønn i bokmål og nynorsk:

| substantiv         | nåværende norm i nynorsk | nåværende norm i bokmål | framlegg til ny norm i nynorsk og bokmål |
|--------------------|--------------------------|-------------------------|--|
| <i>akonitin</i>    | m/n                      | n                       | m  |
| <i>aspirin</i>     | m/n                      | unormert                | m  |
| <i>atropin</i>     | m                        | n                       | m  |
| <i>hendiadyoin</i> | m                        | m/n                     | m  |
| <i>kaolin</i>      | m                        | n                       | m  |
| <i>karmin</i>      | m                        | m/n                     | m  |
| <i>kolin</i>       | m/n                      | m                       | m  |
| <i>meskalin</i>    | m/n                      | n                       | m  |
| <i>palmin</i>      | m/n                      | n                       | m  |
| <i>palmitin</i>    | m/n                      | n                       | m  |
| <i>stryknin</i>    | m/n                      | m/n                     | m  |

(m = hankjønn, n = intetkjønn)

- b) Substantiva *amfetamin* og *metamfetamin* blir normerte med valgfritt hankjønn eller intetkjønn i bokmål og nynorsk:

| substantiv          | nåværende norm i nynorsk | nåværende norm i bokmål | framlegg til ny norm i nynorsk og bokmål |
|---------------------|--------------------------|-------------------------|--|
| <i>amfetamin</i>    | n                        | n                       | m/n                                      |
| <i>metamfetamin</i> | unormert                 | unormert                | m/n                                      |

(m = hankjønn, n = intetkjønn)

- c) Normeringa av sammensetninger med substantiva nemnde i 1 a)-b) som etterledd skal i hvert tilfelle følge normeringa av grunnordet.
- 2 Substantivet *gentleman* skal ha denne bøyinga i bokmål og nynorsk:

*e(i)n gentleman / e(i)n gentlemann – gentlemannen – gentlemen / gentlemenn – gentlemennene*

- 3 Etter vedtak i styret blir endringene i punkt 1 og 2 registrert i Norsk ordbank, kunngjort på høvelig måte og ved anledning oppført i *Bokmålsordboka* og *Nynorskordboka*.

## **Drøftingssaker**

### **S 43/18 Alternativ bruk av midlene til trykking av Språknytt og Statspråk**

**Sakspapirer:** Notat fra direktøren og kommunikasjonsseksjonen

**Vedtak:** Styret får lagt fram en sak på neste møte med endelig forslag til bruk av trykke- og distribusjonskostnadene for Språkrådets publikasjoner, sammen med en analyse av funnene fra Opinions bruker- og befolkningsundersøkelse.

### **S 44/18 Fellesmøte for fagråda**

Dato for fellesmøtet for fagråda blir 20. september 2018, og styrelederen stiller for styret.

**Sakspapirer:** Notat fra direktøren og fagrådssekretærene

**Vedtak:** Styret ber fagråda utarbeide endelig program for fellesmøtet hausten 2018.

## **Informasjonssaker**

### **S 45/18 Orienteringssaker**

- a) **Direktørens orientering**
- b) **Referat fra etatsstyringsmøte**
- c) **Medarbeidermåling**
- d) **Språkprisen: statutter og historikk**
- e) **Oppdatering om arbeidet med framtidsutvalget**
- f) **Orientering om arbeid med terminologiarbeid/begrepsharmonisering i offentlig sektor**
- g) **Orientering om lansering av vegviser for gode språkvalg i akademia**
- h) **Resultatmål 2019**
- i) **Implementering av GDPR – status**

## **j) Rapport fra Riksrevisjonen**

- Sakspapirer:** a) Muntlig orientering  
b) Referat fra etatsstyringsmøte med vedlegg  
c) Notat fra direktøren  
d) Notat fra kommunikasjonsavdelingen  
e) Notat med vedlegg fra seksjon for fagspråk og språk i samfunn og høyere utdanning  
f) Notat fra seksjon for fagspråk og språk i samfunn og høyere utdanning  
g) Notat fra seksjon for fagspråk og språk i samfunn og høyere utdanning  
h) Notat med vedlegg fra direktøren  
i) Notat med vedlegg fra administrasjonssjefen  
j) Notat fra direktøren og rapporten fra Riksrevisjonen

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

### **S 46/18 Mediesaker**

**Sakspapir:** Utvalgte nettsaker og presseklipp fra mai 2018

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

### **S 47/18 Fra fagråda**

**Sakspapir:** Referat fra fagråd 3 – 19.4.2018  
Referat fra fagråd 1 – 18.4.2018

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

### **S 48/18 Eventuelt**

Ingen saker til eventuelt.

## **Godkjenning**

Protokoll fra møtet 12. juni er vedtatt 27. september 2018

Erik Ulfsby

Eli Bjørhusdal

Trond Trosterud

Jan Erik Knarbakk

Torunn Reksten

Björg Nesje-Nybø

Hege Myklebust